

# Pumpsauger

Ergänzung zur Gebrauchsanleitung  
Gewerbe- und Industriesauger



## Baureihe GS.../ HS...

Bedienungsanleitung

Operating Instructions

Notice d'utilisation

Instrucciones para el manejo

Instruções de utilização

Istruzioni d'uso

Gebruiksaanwijzing

Betjeningsveiledning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Οδηγίες χειρισμού

Kullanım kılavuzu

Instrukcja obsługi

Kezelési Utasítás

Návod k obsluze

Návod na obsluhu

Instructiuni de utilizare

Navodila za uporabo

Ръководство на потребителя

Kasutusjuhend

Vartojimo informacija

Ekspluatācijas instrukcija

Руководство по эксплуатации

系列干湿两用工业吸尘器



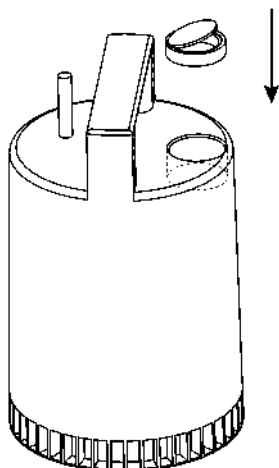
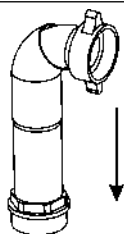
Diese Geräte nicht ohne Beachtung der Bedienungsanleitung verwenden.

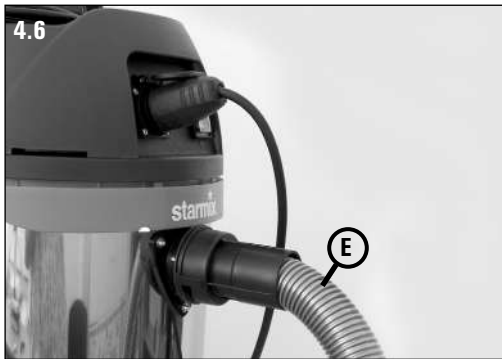
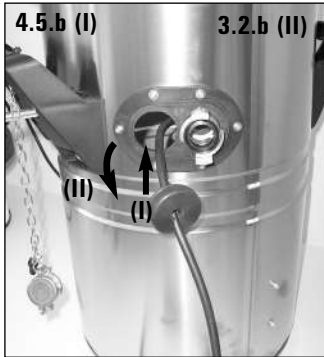
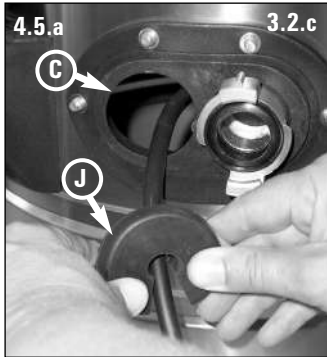
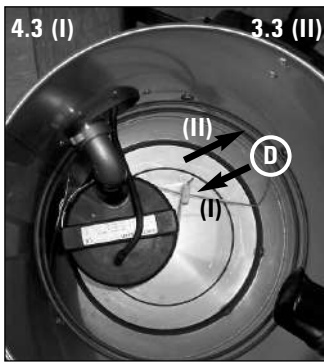
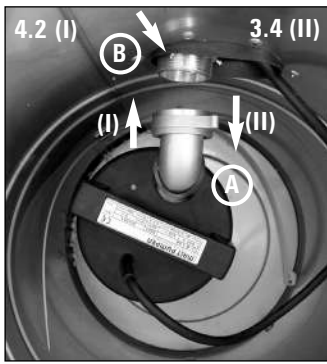


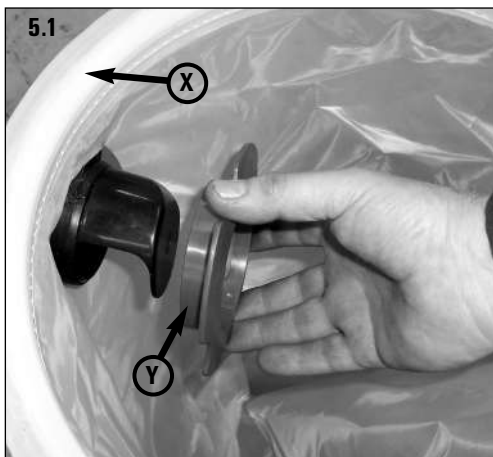
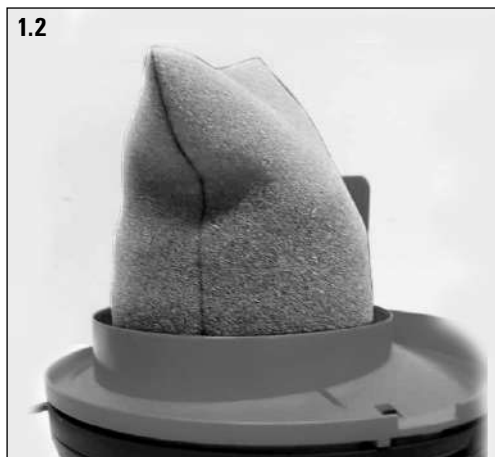
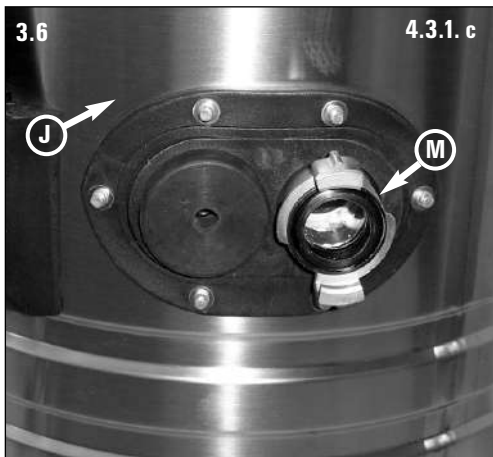
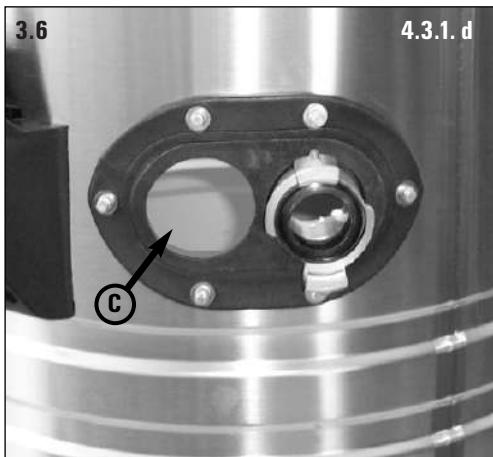
<b>D</b>	_____	6... 8
<b>GB</b>	_____	9...11
<b>F</b>	_____	12...14
<b>E</b>	_____	15...17
<b>P</b>	_____	18...20
<b>I</b>	_____	21...23
<b>NL</b>	_____	24...26
<b>DK</b>	_____	27...29
<b>S</b>	_____	30...32
<b>N</b>	_____	33...35
<b>FIN</b>	_____	36...38
<b>GR</b>	_____	39...41
<b>TR</b>	_____	42...44
<b>PL</b>	_____	45...47
<b>H</b>	_____	48...50
<b>CZ</b>	_____	51...53
<b>SK</b>	_____	54...56
<b>RO</b>	_____	57...59
<b>SLO</b>	_____	60...62
<b>BG</b>	_____	63...65
<b>EST</b>	_____	66...68
<b>LT</b>	_____	69...71
<b>LV</b>	_____	72...74
<b>RUS</b>	_____	75...77
<b>CN</b>	_____	78...80


**Bedienungsanleitung für FI-Schutzschalter (RCD Zwischen-Stecker) 82...83**

**B**







- I. **Модель GS/HS PA-1455** (без тележки)  
Смонтировать колеса и тележку. Колеса с фиксатором должны быть впереди, как на рис. Z.
- II. Соединительный уголок **A** смонтировать с помпой **B/1**.  
Содрать предохранитель **S** на обратном клапане **B/2**.  
Вкрутить соединительный уголок **A** в помпу, как указано на рис. **B/3** и **B/4**.  
 Обратный клапан должен быть вмонтирован!



## 1. Монтаж помпы в контейнере

- 1.1. Вставить помпу в контейнер.
- 1.2. Соединительный уголок **A** вставить в резьбовую муфту **B** в контейнере (I).
- 1.3. Закрепить помпу внутри лентой **D** к контейнеру (I).
- 1.3.1. Устранить заглушку **H** (в отверстия для кабеля) и глухую соединительную муфту **G**  
→ См. Описание 1.3.1 a-d.
- 1.4. Выдавить заглушку для кабеля **J** из отверстия для кабеля **C**. Провести соединительный кабель помпы через отверстие для кабеля **C**.
- 1.5. Надеть заглушку для кабеля **J** снаружи на соединительный кабель, протянуть вперед к контейнеру и вставить в отверстие для кабеля **C** (I).
- 1.6. Подключить шланг всасывания **E** и сливной шланг **F** к контейнеру.
- 1.7. Соединительный кабель помпы вставить в розетку **K** в пылесосе.

## 2. Переоборудование помпового пылесоса/водяного пылесоса в пылесос для влажной и сухой уборки

- 2.1. Отсоединить кабель помпы от верхней секции пылесоса.
- 2.2. Демонтировать заглушку для кабеля из фланца 1 + 1' и вытянуть соединительный кабель помпы через фланец 2 (II).
- 2.3. Ослабить ленту для фиксации помпы в контейнере **D** (II).
- 2.4. Отсоединить соединительный уголок **A** от резьбовой муфты **B** (II).
- 2.5. Извлечь помпу из контейнера.
- 2.6. Вставить заглушку для кабеля **J** в отверстие для кабеля **C**.
- 2.7. Вставить пробку **H** до самого конца в заглушку для кабеля **J**.
- 2.8. Прикрутить глухую соединительную муфту **G** к отверстию для сливного шланга **M**.  
→ Теперь Вы можете использовать пылесос как обычный пылесос для влажной и сухой уборки!

## 3. Обслуживание помпового пылесоса

-  См. также инструкцию по эксплуатации пылесоса для влажной и сухой уборки.
- 3.1. Устранить складчатый фильтр.  
– открыть байонетный замок на нижней части фильтра.  
– потянуть складчатый фильтр вниз с фильтрующего элемента.
  - 3.2. Осторожно надеть голубой губчатый фильтр на фильтрующий элемент.  
→ См. Инструкцию по эксплуатации пылесосов серии HS, пункт 5.2.
  - 3.3. Сливной шланг **F** поместить в водосток или просто положить на землю.
  - 3.4. Соединительный кабель помпы вставить в розетку **K** в пылесосе.  
 При включении помпы имеет место короткое автоматическое самотестирование.
  - 3.5. Включить пылесос за счет поворота переключателя в позицию «I».
  - 3.6. Сбирать воду шлангом **E** (и другими присоединенными принадлежностями).  
Помпа подает воду через сливной шланг **F** автоматически за счет интегрированного переключателя при достижении определенного уровня воды в контейнере.
  - 3.7. **По завершении сбора воды в контейнере остается по техническим причинам определенное количество воды.**  
Этот остаток воды:  
а) может быть полностью извлечен из контейнера за счет опрокидывания контейнера  
б) может быть частично извлечен за счет многократного включения и выключения штекера помпы в розетку на крышке пылесоса.
  - 3.8. Если крупный мусор (размером  $\geq 0,5$  мм) должен быть отделен от воды, рекомендуется использовать **фильтр-мешок для влажной уборки FSN 80 (424071)**, который прилагается в комплекте.
  - 3.9. Если мелкий мусор (размером  $< 0,5$  мм) должен быть отделен от воды, рекомендуется использовать **фильтр для влажной уборки NFB (420592)**.  
**При уборке без применения обоих фильтровых систем помпа пропускает мусор, размер которого не более 10 мм.**  
Волокна водорослей могут засорить помпу.  
См. чистку в пункте 4.4.

## 4. Завершение работ по уборке и чистка

- 4.1. Отключить штекер пылесоса.
- 4.2. Отсоединить штекер помпы от пылесоса.
- 4.3. Извлечь помпу из пылесоса, освободить контейнер и оба шланга от остатка воды.

### 4.4. Чистка помпы.

**!** Перед чисткой помпу следует отключить от сети.



→ Вставить подходящий инструмент (напр., отвертку) в отверстие фильтрующего элемента и отсоединить его от корпуса помпы.

→ Промыть под мощной струей воды:

- Всасывающую сетку
- Ходовое колесо
- Корпус помпы с внешней стороны



→ Чтобы почистить магнитный поплавок, снимите пластмассовую шайбу с прорезью с глissажной трубки магнитного поплавка.

→ Снимите магнитный поплавок с глissажной трубы.

**!** Залитый кольцевой магнит магнитного поплавка хрупкий. Поэтому следует осторожно проводить монтаж и демонтаж, а также чистку устройства.

→ Чистить

- Пластмассовую шайбу
- Магнитный поплавок
- Глissажную трубку
- Корпус внутри

→ Надеть магнитный поплавок кольцевым магнитом вниз на глissажную трубку.

→ Надеть вновь пластмассовую шайбу с прорезью на глissажную трубку.

→ Убедитесь, что пластмассовая шайба полностью вставлена в паз глissажной трубки.

→ Вставить фильтрующий элемент в корпус помпы до самого конца.

**Прочие работы по чистке помпы проводить не обязательно.**

4.5. Чистить контейнер и все насадки, трубки и т.д., а также отверстия всасывания и проверить их на наличие засора.

4.6. При уборке без фильтра (см. принадлежности) следует промыть губчатый фильтр.

## 5. Фильтр-мешок FSN 80

**Номер артикула: 42 40 71**

- пластмассовый фильтр для многоразового использования, размер ячеек сетки составляет 80 мкм.
- легко поддается чистке.



## 5.1. Монтаж фильтра – мешка FSN 80

5.1.1. Фильтр-мешок X вставить в контейнер и установить в штуцере.

5.1.2. Стопорное кольцо Y надеть на байонетный замок на штуцере отверстия всасывания.

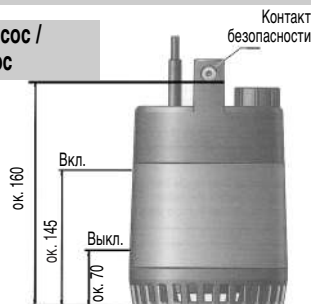
**!** Стопорное кольцо необходимо только в комбинации с фильтром-мешком!

5.1.3. Стопорное кольцо.  
Номер артикула: 57 33 04



## 6. Технические данные

### 6.1. Погружной насос / грязевой насос



Тип помпы	650 Вт
Параметры корпуса	B = 282 мм / Ø = 175 мм
Размер резьбы штуцера помпы	G 1 1/4 внутри
Соединительный кабель	1,2 м
Вес	5,4 кг
Напряжение	230 в
Частота	50 Гц
Расход электроэнергии	3,1 А
Мощность P1	650 Вт
Мощность P2	0,38 кВт
Производительность	300 л/мин.
Температура всасываемого материала	макс. +45° С
Максимальный размер мусора	10 мм
Максимальная высота подачи	9 м
Автоматическое включение	145 мм
Автоматическое выключение	70 мм
Контакт безопасности	260 мм

**!** Данные относятся только к характеристикам помпы, не в комбинации с пылесосом!

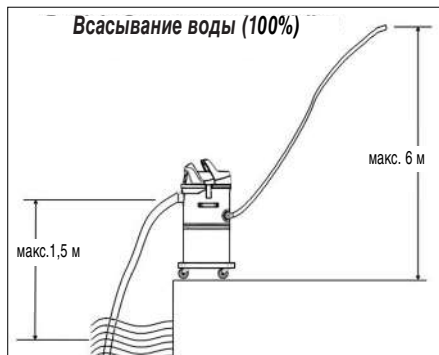
## 6.2 Пылесос для сухой и влажной уборки

→ См. Инструкцию по эксплуатации пылесосов для влажной и сухой уборки

## 6.3 Данные о мощности помпового пылесоса

(комбинация пылесос + помпа)

⚠ Чтобы обеспечить эффективную работу пылесоса, следует поставить помповый пылесос выше, чем уровень водомерной рейки.



## 7. Специальные принадлежности

### 7.1 Принадлежности для пруда TSZ

Номер артикула: 19 37 00

В комплекте:

1 шланг  $\varnothing$  49 мм, длина 5 м, 1 сливной шланг  $\varnothing$  33 мм, длина 10 м, 3 пластмассовые трубки, длиной по 48 см,  $\varnothing$  49 мм, 1 пластмассовая трубка с отверстием добавочного воздуха, длиной 48 см,  $\varnothing$  49 мм (см.рис.)\*  
1 насадка для крупного мусора,  
1 регулируемая насадка для пруда,  
1 адаптер для перехода с системы шланга  $\varnothing$  49 мм на систему шланга  $\varnothing$  35 мм.

Принадлежности для пруда упакованы в прочном контейнере на 2 колесиках. Параметры 800 x 400 x 320 мм, Объем 75 л.



\*Описание трубки с отверстием добавочного воздуха



При всасывании только воды (без примеси воздуха) необходимо использовать трубку с отверстием добавочного воздуха. Отверстие добавочного воздуха не должно находиться в воде.

⚠ При несоблюдении правил эксплуатации или неправильном монтаже трубки пылесос может собрать больше воды, чем помпа может ее качать.

⚠ При нормальной уборке мощность в случае с отверстием добавочного воздуха может быть меньше. В данном случае заклейте отверстие добавочного воздуха или прижмите его пальцем.

### 7.2 Адаптер для насадок, предназначенных для пожарных шлангов

Номер артикула: 42 41 87

Для присоединения пожарного шланга к 10-метровому сливному шлангу помпового пылесоса.



### 7.3 Фильтр для влажной уборки NFB

Номер артикула: 42 05 92

(в комплекте 3 шт.)

- двухслойный, водостойкий и особо прочный



→ Потрясающе подходит для уборки грязи, возникшей, например, в результате бурения, шлифования и резки камней, бетона и кирпича мокрым способом. Для разделения осадка от жидкости.